stomdevice

Инструкция по эксплуатации
KaVo Poly One



Всегда на страже безопасности

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Оглавление

1 Информация для пользователей ... 2
1.1 Руководство пользователя ... 2
1.1.1 Сокращения ... 2
1.1.2 Символы ... 2
1.1.3 Целевая группа ... 2
1.2 Сервис ... 2
1.3 Гарантийные условия ... 2
1.4 Транспортировка и хранение ... 3
1.4.1 Действующая инструкция по упаковке ... 3
1.4.2 Транспортные повреждения ... 3
1.4.3 Данные на упаковке: хранение и транспортировка ... 4
2 Безопасность ... 6
2.1 Описание указаний по технике безопасности ... 6
2.1.1 Предупреждающий знак ... 6
2.1.2 Структура ... 6
2.1.3 Описание степеней опасности ... 6
2.2 Целевое назначение — использование по назначению ... 6
2.2.1 Общие сведения ... 6
2.2.2 Применительно к изделию ... 7
2.3 Указания по технике безопасности ... 9
2.3.1 Общие сведения ... 9
2.3.2 Применительно к изделию ... 10
3 Описание изделия ... 11
3.1 Технические характеристики ... 12
4 Ввод в эксплуатацию ... 14
5 Эксплуатация ... 15
6 Методы обработки согласно ISO 17664 ... 17
6.1 Очистка ... 17
6.1.1 Ручная очистка ... 17
6.1.2 Машинная (автоматическая) очистка ... 18
6.2 Дезинфекция ... 19
6.2.1 Ручная дезинфекция ... 19
6.2.2 Машинная (автоматическая) дезинфекция ... 19
6.3 Сушка ... 19
6.3.1 Ручная сушка ... 19
6.3.2 Машинная сушка ... 19
6.4 Стерилизация ... 20
6.5 Хранение ... 20
7 Устранение неисправностей ... 21
8 Принадлежности и заменяемые детали ... 22

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

1 Информация для пользователей

1.1 Руководство пользователя

Необходимые условия
Прочитайте данное руководство перед первым запуском изделия, чтобы не допускать неправильного обслуживания и поломок.

1.1.1 Сокращения

Краткая форма	Пояснение
ИЭ	Инструкция по эксплуатации
ИУ	Инструкция по уходу
ИМ	Инструкция по монтажу
ИТ	Инструкция для технического специалиста
ТБ	Проверка соблюдения правил техники безопасности
IEC	Международная электротехническая комиссия
УР	Указание по ремонту
КД	Комплект для дооборудования
ВБ	Встроенный блок
ПД	Прилагаемые детали
ЭМС	Электромагнитная совместимость
ИО	Инструкция по обработке

1.1.2 Символы

1.1.3 Целевая группа

Настоящий документ предназначен для стоматологов и практикующего персонала.

1.2 Сервис



Техническое обслуживание KaVo:
+49 (0) 7351 56-1000
Service.Einrichtungen@kavo.com
При запросе необходимо всегда указывать заводской номер изделия!
Дополнительную информацию можно найти на сайте: www.kavo.com

1.3 Гарантийные условия

KaVo принимает на себя гарантийное обязательство перед конечным пользователем в отношении изделия, названного в протоколе передачи, по безупречному его функционированию, по отсутствию дефектов материалов или их обработки в течение 12 месяцев со дня продажи при соблюдении следующих условий:
При обоснованных претензиях, вызванных недостатками или неполной комплектацией, KaVo осуществляет свои гарантийные обязательства по своему

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

выбору, осуществляя либо бесплатную доставку заменяющих деталей и узлов, либо ремонт. Любые другие претензии, в частности по возмещению ущерба, исключены. В случае задержки и грубой задолженности или умысла это справедливо лишь в той мере, насколько это не противоречит обязывающим предписаниям закона.
Фирма KaVo не несет ответственности за дефекты и их последствия, возникшие в результате естественного износа, ненадлежащей очистки или обслуживания, несоблюдения указаний по эксплуатации, обслуживанию или подключению, обызвествления или коррозии, загрязнения подаваемого воздуха или воды, а также химических или электрических воздействий, являющихся необычными или недопустимыми согласно указаниям завода-изготовителя.
Гарантийное обязательство не распространяется, в общем случае, на лампы, изделия из стекла, резины и на постоянство цвета деталей из пластмасс.
Ответственность исключена в том случае, если дефекты или их последствия могут быть результатом вмешательства в изделие или изменений в нем, выполненных покупателем или третьими лицами.
Претензии в соответствии с данным гарантийным обязательством могут иметь законную силу только в том случае, если на KaVo был отправлен поставляемый вместе с изделием протокол передачи (второй экземпляр), а оригинал его может быть представлен владельцем/пользователем.

1.4 Транспортировка и хранение

1.4.1 Действующая инструкция по упаковке

Указание

Действительно только для Федеративной Республики Германии.

Продажные упаковки подлежат утилизации через специальные фирмы в соответствии с действующим предписанием по упаковке. При этом следует использовать повсеместную систему возврата использованной упаковки. Для этого KaVo произвела лицензирование своих продажных упаковок. Также необходимо соблюдать официальные требования к утилизации в вашем регионе.

1.4.2 Транспортные повреждения

В Германии

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:

1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза.
2. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
3. Запрещается использовать изделие.
4. Уведомите транспортное предприятие о повреждении.
5. Сообщите о повреждении на KaVo.
6. До получения согласия KaVo ни в коем случае не направлять поврежденное изделие обратно на KaVo.
7. Вышлите подписанный документ о приемке груза на KaVo.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковке при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:
1. Незамедлительно, не позднее чем в течение 7 дней, проинформировать о повреждении транспортное предприятие.
2. Сообщите о повреждении на KaVo.
3. Запрещается вносить изменения в изделия и упаковку.
4. Не использовать поврежденное изделие.

Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно Общегерманским экспедиторским условиям, ст. 28).

За пределами Германии

Указание

KaVo не несет ответственности за транспортные повреждения.
Поэтому посылку следует проверить сразу же после ее получения.

Если при сдаче изделия после транспортировки на упаковке обнаруживаются повреждения, то необходимо действовать следующим образом:
1. Грузополучатель должен зарегистрировать недостачу или повреждение в документе приемки груза. Грузополучатель и сотрудник транспортного предприятия должны подписать этот документ приемки груза. Грузополучатель может выдвинуть претензии по возмещению ущерба к транспортному предприятию только на основе указанного установления обстоятельств дела.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте изделие.

Если изделие оказалось повреждено, но это не видно было по состоянию упаковки при сдаче, то необходимо действовать следующим образом:
1. Незамедлительно, не позднее, чем через 7 дней после поставки, проинформируйте о повреждении транспортное предприятие.
2. Не меняйте ничего в изделии и упаковке.
3. Не используйте поврежденное изделие.

Указание

Если грузополучатель не выполнит свои обязательства в соответствии с вышеописанной процедурой, то считается, что повреждение возникло после доставки (согласно закону CMR глава 5 ст. 30).

1.4.3 Данные на упаковке: хранение и транспортировка

Указание

Сохраняйте упаковку на случай отправки в службу сервиса или в ремонт.

Нанесенные снаружи обозначения предназначены для транспортировки и хранения и имеют следующее значение:

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

	Транспортировать вертикально, верх в направлении стрелки!
	Защищать от ударов!
	Защищать от воздействия влаги!
	Допустимая нагрузка при складировании штабелями.
	Диапазон температур
	Влажность воздуха
	Атмосферное давление

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

2 Безопасность

2.1 Описание указаний по технике безопасности

2.1.1 Предупреждающий знак

	Предупреждающий знак

2.1.2 Структура



⚠ ОПАСНОСТЬ

Во введении описывается вид и источник опасности.
В данном разделе описаны возможные последствия несоблюдения указаний.

- Опциональная операция содержит необходимые меры по предотвращению опасностей.

2.1.3 Описание степеней опасности

Для предотвращения вреда людям и имуществу все приведенные в данном документе указания по технике безопасности разделены на три части по степеням опасности.



⚠ ОСТОРОЖНО!

ОСТОРОЖНО!
обозначает опасную ситуацию, которая может приводить к материальному ущербу или легким или средней тяжести травмам.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
обозначает опасную ситуацию, которая может привести к тяжелым или смертельным травмам.



⚠ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ
обозначает максимальный риск в связи с ситуацией, которая может приводить непосредственно к тяжелым или смертельным травмам.

2.2 Целевое назначение — использование по назначению

2.2.1 Общие сведения

Данное изделие KaVo предназначено только для использования в области стоматологии. Любое использование не по назначению запрещено.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

К использованию по назначению относятся также соблюдение всех указаний, приведенных в инструкции по эксплуатации, а также выполнение работ по проверке и обслуживанию.

При вводе изделия KaVo в эксплуатацию и во время эксплуатации в соответствии с предписанным назначением необходимо применять и выполнять правила и/или национальные законы, национальные предписания и технические правила, относящиеся к медицинским изделиям.

При использовании прибора следует соблюдать национальные законодательные акты, в частности:
- Действующие предписания по подключению и вводу в эксплуатацию медицинских изделий.
- Действующие положения по охране труда.
- Действующие мероприятия по технике безопасности.

В обязанности пользователя входит:
- использовать только исправное оборудование,
- следить за своей безопасностью, а также за безопасностью пациентов и третьих лиц,
- не допускать загрязнения изделия.

2.2.2 Применительно к изделию

Полимеризационная лампа **Poly One** предназначена для отверждения зубных материалов в ротовой полости пациента во время стоматологического лечения. Лампы монтируются в дентальные стоматологические установки и применяются медицинским персоналом в медицинских учреждениях.

Перед каждым применением пользователь должен проверять прибор на предмет функциональной безопасности и надлежащего состояния.

Характеристики электромагнитной совместимости

Указание

В соответствии с требованиями стандарта IEC 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2) по электромагнитной совместимости медицинских электроприборов, мы обязаны указать пользователям прибора на следующие моменты:
• Медицинские электроприборы требуют особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости; ввод данных приборов в эксплуатацию должен осуществляться в соответствии с требованиями инструкций KaVo по монтажу.
• Переносные и мобильные высокочастотные устройства связи могут нарушить функционирование медицинских электроприборов.
По требованию заказчика компания может предоставить подробные данные по параметрам электромагнитной совместимости.

См. также:Глава «Данные по электромагнитной совместимости согласно EN 60601-1-2» в инструкции по эксплуатации соответствующей стоматологической установки

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Указание

В отношении принадлежностей, кабелей и прочих компонентов, поставляемых не фирмой KaVo, не действует заявление фирмы KaVo о соответствии требованиям стандарта ЕС по электромагнитной совместимости IEC 60601-1-2 (DIN EN 60601-1-2).

Утилизация

Указание

Необходимо доставить возникающие отходы безопасно для людей и окружающей среды на переработку и ликвидацию, соблюдая при этом действующие национальные предписания.
На все вопросы по надлежащей утилизации изделий KaVo можно получить ответы в представительстве KaVo.

Утилизация электронных и электрических приборов

Указание

На основании Директивы ЕС 2002/96 по старым электрическим и электронным устройствам мы заявляем, что данное изделие подпадает под действие указанной Директивы и должно подвергаться на территории Европы специальной утилизации.
Более подробную информацию вы можете получить, посетив сайт www.kavo.com, или в отделах специализированной продажи стоматологического оборудования.

Для окончательной утилизации обратитесь по адресу:

В Германии

Для получения услуги по возврату электроприбора соблюдайте следующий порядок действий:

1. На домашней странице www.enretec.de компании enretec GmbH в пункте меню eom находится формуляр на заказ по утилизации. Это формуляр можно загрузить или заполнить в режиме онлайн.
2. Заполните его и отправьте по Интернету или по факсу +49 (0) 3304 3919-590 в компанию enretec GmbH.
   В качестве альтернативы по всем вопросам утилизации вы можете обратиться:
   Телефон: +49 (0) 3304 3919-500
   Электронная почта: eom@enretec.de и
   Почта: enretec GmbH, отдел eomRECYCLING®
   Kanalstraße 17
   16727 Velten, Германия
3. Не стационарно установленный прибор у вас заберут в клинике.
   Стационарно установленный прибор заберут около подъезда по вашему адресу в согласованное время.
   Расходы на демонтаж, транспортировку и упаковку несет владелец/пользователь прибора.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Международные правила

Информацию по утилизации в Вашей стране Вы можете получить в организациях по специализированной продаже стоматологического оборудования.

2.3 Указания по технике безопасности

2.3.1 Общие сведения



⚠ ОПАСНОСТЬ

Взрывоопасность.
Опасно для жизни.

- Запрещается хранить или использовать изделия KaVo во взрывоопасной среде.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование недопустимых принадлежностей или недопустимая модификация изделия.
Неразрешенные принадлежности и/или недопустимая модификация изделия могут привести к травмированию лиц и материальному ущербу.

- Используйте только разрешенные производителем принадлежности, которые совместимы с изделием или имеют стандартные разъемы (напр., MULTIflex, соединительные зажимы, INTRAmatic).
- Вносите в прибор только те изменения, которые разрешены производителем.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Преждевременный износ и неисправности вследствие ненадлежащего технического обслуживания и ухода.
Сокращение срока службы изделия.

- Регулярно проводите надлежащее техническое обслуживание и уход!

К выполнению ремонта и технического обслуживания изделия KaVo допускаются следующие лица:

- Технические специалисты представительств KaVo, прошедшие специальное обучение.
- Технические специалисты фирм-дистрибьюторов KaVo, специально обученные в KaVo.

Вывод из эксплуатации



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Утилизируйте изделие надлежащим образом.
Перед утилизацией произведите соответствующую подготовку изделия или при необходимости стерилизацию.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

2.3.2 Применительно к изделию



Предупреждение
Опасность в связи с оптическим излучением.
Возможно ослепление и повреждение глаз светодиодом группы риска 2 согласно IEC 62471 (синий свет).
- Не смотреть непосредственно на световое отверстие световода или на лампу.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Ненадлежащая обработка заполнителя.
Опасность для пациента в связи со слишком непродолжительным или слишком продолжительным временем отверждения заполнителя.
- Учитывать способ обработки и время отверждения заполнителя согласно данным производителя.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение изделия из-за надлома или сдавливания шланга наконечника.
Необратимый разрыв проводов шланга наконечника.
- Не тянуть за шланг наконечника!



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждения изделия из-за ненадлежащей очистки.
Разрушение поверхности наконечника, выпускного светового отверстия или впускного светового отверстия.
- Не использовать абразивные или агрессивные средства для очистки!
- Не погружать наконечник в жидкость!

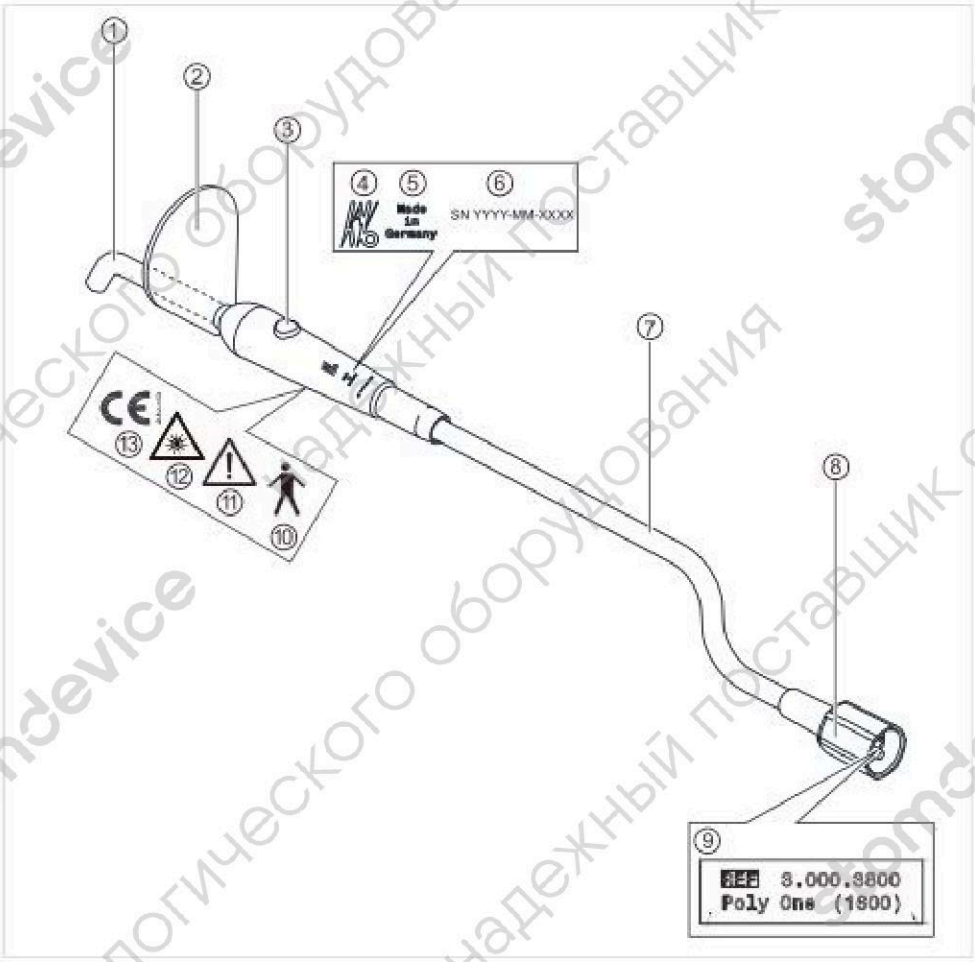


⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение в связи с ненадлежащим использованием.
Повреждение полимеризационной лампы.
- Класть наконечник всегда только со смонтированным световодом/ стеклянным стержнем.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3 Описание изделия



Полимеризационная лампа Poly One (**Арт. № 3.000.3800**)

① Световод (**Арт. № 3.000.3812**)
② Защитный экран от слепящего света (**Арт. № 3.000.3811**)
③ Кнопка «Auswahl Aushärtezeit» (Выбор времени отверждения) или «Ein/Aus» (ВКЛ/ВЫКЛ)
④ Изготовитель
⑤ Сделано в Германии
⑥ SN YYYY-MM-XXXX
⑦ Шланг наконечника (1600 мм для блока ассистента)
⑧ Подключение со стороны прибора
⑨ Ссылочный номер/название изделия
⑩ Рабочая часть типа B
⑪ Соблюдать указания по безопасности в инструкции по эксплуатации!
⑫ Предупреждение об оптическом излучении согласно DIN 4844-2
⑬ Маркировка CE согласно Директиве EC 93/42 «Медицинские изделия»

Полимеризационная лампа **Poly One** генерирует видимый синий свет с длиной волны 450 - 460 нм для фотополимеризации зубных материалов.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

3.1 Технические характеристики

Источник света	Светодиод
Стерилизуемые детали	Световод из стекла
Длина волны	450 - 460 нм
Время отверждения	3 периода отверждения: 20, 40 или 60 секунд
Минимальная мощность излучения	800 мВт/см²
Вес наконечника и световода	160 г
Рабочая температура	42 °C (при температуре окружающей среды 20 °C)
Макс. мощность светодиода	5 Вт
Макс. ток светодиода	700 мА
Номинальная мощность светодиода	3,3 Вт
Номинальный ток светодиода	530 мА

Режим работы: повторно-кратковременный режим работы

Длительность работы	1 минута
Длительность паузы	1 минута

Размеры

Длина со световодом	200 мм
Диаметр	25 мм
Сечение оптически активной площади световода	38,5 мм²

Операционная среда



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неподходящие условия эксплуатации.
Снижение электробезопасности установки.

- Необходимо строго соблюдать условия эксплуатации, описанные в главе «Технические характеристики». Запрещается отступать от данных условий.

Температура окружающей среды	от +10 до +40 °C
Относительная влажность воздуха	30-75 %
Атмосферное давление	700 – 1 060 гПа
Рабочая высота	до 3000 м

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

Условия транспортировки и хранения

Температура окружающей среды	от -20 до +55 °C
Относительная влажность воздуха	5 - 95 %, без конденсации
Атмосферное давление	700 – 1 060 гПа

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

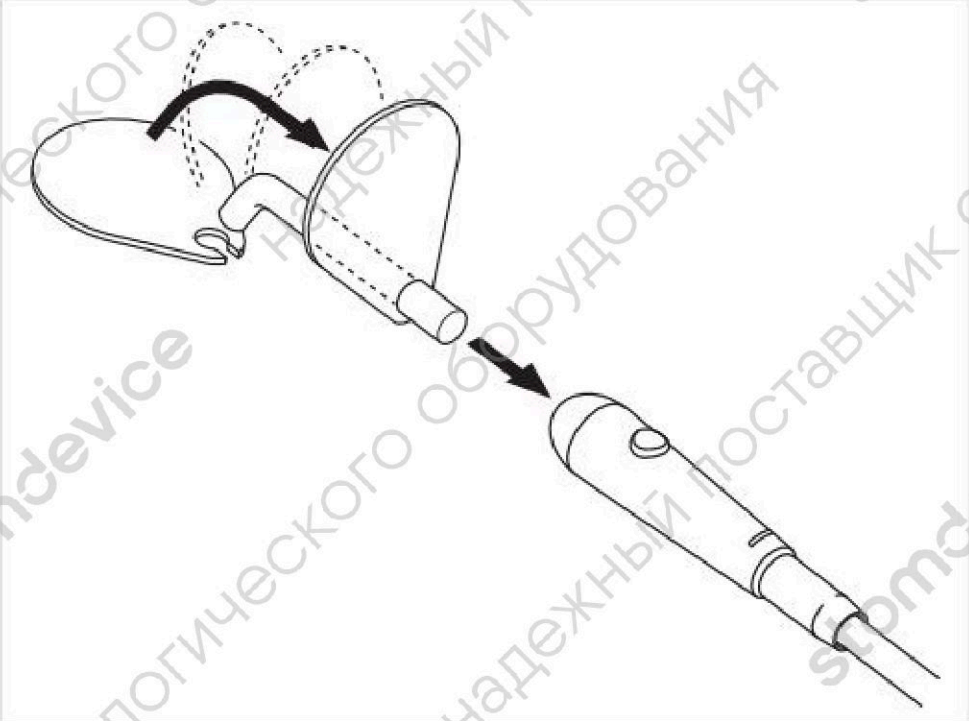
stomdevice

4 Ввод в эксплуатацию

Указание

Полимеризационную лампу **Poly One** следует применять только с защитным экраном от слепящего света.

- Надвиньте защитный экран от слепящего света на световод до упора.



- Введите световод в наконечник до упора.
- Проверьте правильное положение световода.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

5 Эксплуатация



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность в связи с неисправными или поврежденными изделиями.
Травмирование пациента.

- ► Работать только с исправным, неповрежденным изделием.
- ► Перед каждым применением проводить визуальный контроль.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность из-за нестерильных изделий.
Опасность заражения врача и пациента.

- ► Перед первым вводом в эксплуатацию и после каждого использования выполнять стерилизацию световода.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Повреждение в связи с ненадлежащим использованием.
Травмирование пациента.

- ► Перед каждым применением проверять надежность крепления световода/стеклянного стержня.

Возможны следующие периоды отверждения:

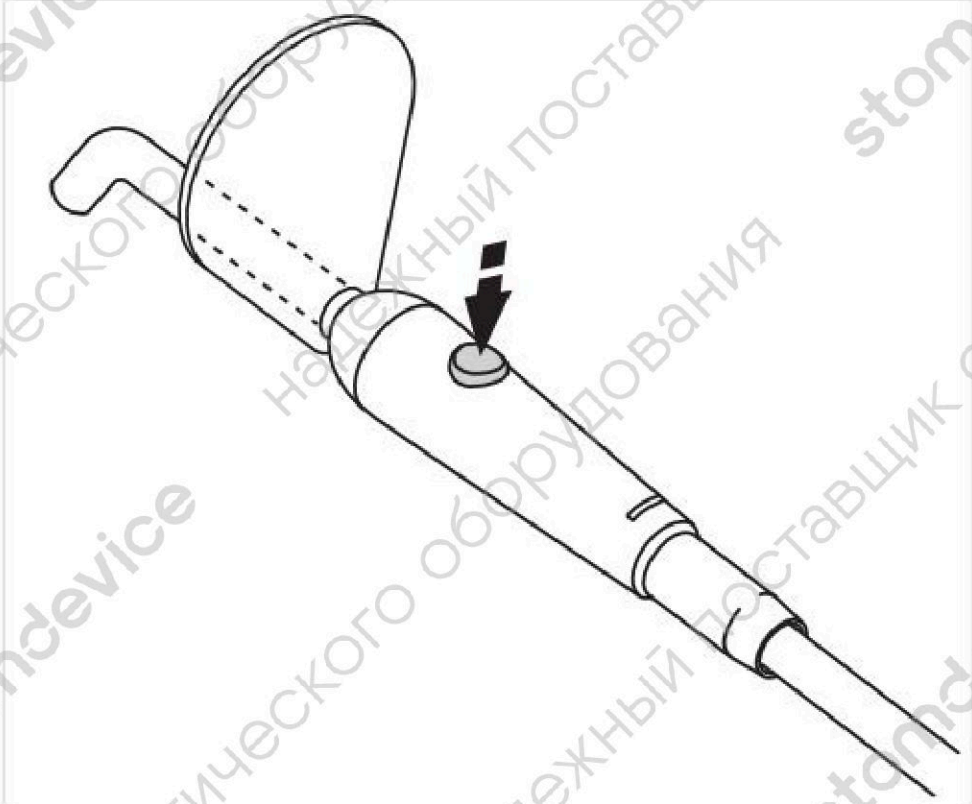
- 20 секунд
- 40 секунд
- 60 секунд

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Указание

Полимеризационная лампа **Poly One** по истечении заданного времени автоматически отключается.



- Нажмите кнопку непродолжительное время, чтобы задать время отверждения 20 секунд.

  Отверждающий свет горит 20 секунд и затем гаснет.

- Нажмите кнопку до появления двух акустических сигналов, чтобы задать время отверждения 40 секунд.

  Отверждающий свет горит 40 секунд и затем гаснет.

- Нажмите кнопку до появления трех акустических сигналов, чтобы задать время отверждения 60 секунд.

  Отверждающий свет горит 60 секунд и затем гаснет.

- Чтобы прервать время отверждения, нажмите кнопку.

  Отверждающий свет погаснет.

- Удерживайте наконечник в удобном положении в желаемом месте отверждения материала.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6 Методы обработки согласно ISO 17664

KaVo рекомендует, для работы или для ремонта использовать только **оригинальные детали KaVo®**, так как в ходе многочисленных экспериментов были проверены их надежность, работоспособность и их специфическая пригодность.



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.

- Не мыть полимеризационную лампу **Poly One** в термодезинфекторе.
- Не стерилизовать пполимеризационную лампу **Poly One** в суховоздушном стерилизаторе.
- Не помещать полимеризационную лампу **Poly One** в дезинфекционную или ультразвуковую ванну.

Указание

Для очистки/обработки световода полимеризационной лампы **Poly One** следует извлечь световод из наконечника.

6.1 Очистка

6.1.1 Ручная очистка

Указание

Ручную очистку необходимо скомбинировать с дезинфекцией.

Внутренняя очистка

Не применяется.

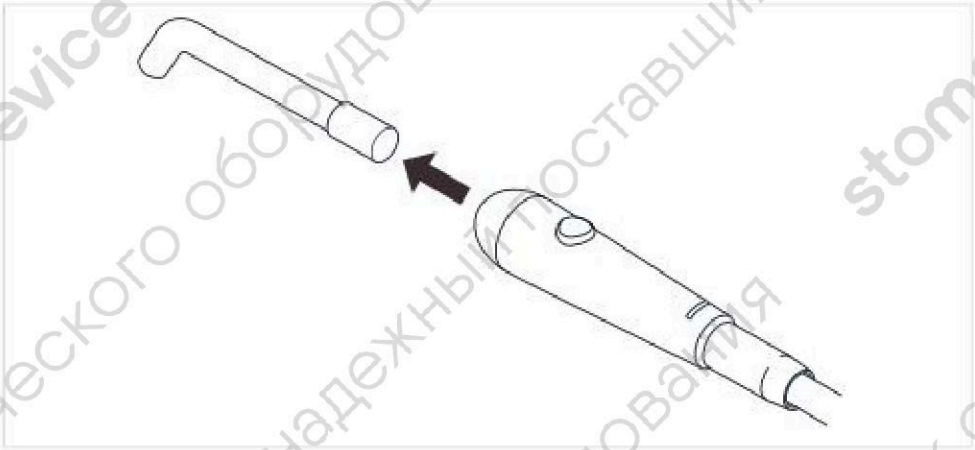
Наружная очистка

Необходимые принадлежности:

- Питьевая вода 30 °C ± 5 °C
- Щетка, например, зубная щетка средней жесткости

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

- Удерживайте полимеризационную лампу **Poly One** за наконечник и снимите световод.



- Снимите силиконовый держатель и защитный экран от слепящего света.
- Очистите щеткой световод, защитный экран от слепящего света или силиконовый держатель под проточной водой (питьевая вода или вода более высокого качества).
- Загрязнения, вызванные применяемыми в стоматологическом кабинете материалами, следует немедленно удалить мягкой тряпкой, смоченной спиртом.
- Очистите наконечник мягкой влажной салфеткой.

6.1.2 Машинная (автоматическая) очистка

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции. Не стерилизовать световод в суховоздушном стерилизаторе.



- Световод подлежит термической дезинфекции и стерилизации.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.2 Дезинфекция

6.2.1 Ручная дезинфекция

Наружная дезинфекция

Разрешенные дезинфицирующие средства:
- Mikrozid AF Liquid (фирма Schülke & Mayr)
- FD 322 (Dürr)
- Инцидин Ликвид (Ecolab)
- CaviCide (Metrex)

- Допускается только дезинфекция протиркой, аэрозольная дезинфекция и дезинфекционные ванны не допускаются.

- Выполнять очистку наконечника, защитного экрана от слепящего света, световода и силиконового держателя мягкой салфеткой, смоченной в разрешенных дезинфицирующих средствах.

- Используйте дезинфицирующее средство в соответствии с инструкцией изготовителя по эксплуатации.
- Соблюдайте паспорт безопасности средства дезинфекции.

6.2.2 Машинная (автоматическая) дезинфекция



⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб вследствие неправильной очистки/дезинфекции.
Не стерилизовать световод в суховоздушном стерилизаторе.



- Световод подлежит термической дезинфекции и стерилизации.

6.3 Сушка

6.3.1 Ручная сушка

- Очистить наружные поверхности наконечника, защитного экрана от слепящего света, световода и силиконового держателя сжатым воздухом, чтобы не было видно капель воды.

6.3.2 Машинная сушка

Не применяется.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

6.4 Стерилизация

Указание
Световод пригоден для стерилизации.

Стерилизация в паровом стерилизаторе DIN EN 13060

⚠ ОСТОРОЖНО!

Материальный ущерб в результате перегрева.
Повреждение световода.

- После завершения цикла стерилизации немедленно выньте детали из стерилизатора.

- Световод заварить в стерилизационную упаковку.
- Выполнить стерилизацию с трехкратным форвакуумом (стерилизатор класса B); время выдержки 4 минуты; температура 134 °C ± 1 °C; избыточное давление 2,13 бар.

6.5 Хранение

- Подготовленные продукты хранить защищенными от пыли в сухом, темном и прохладном помещении, по возможности, бедном микроорганизмами.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

7 Устранение неисправностей



Указание

При появлении неисправностей необходимо подать заявку техническому специалисту, авторизованному компанией KaVo.

Неисправность	Причина	Устранение
Аппарат не запускается	**См. также:** Инструкция по эксплуатации стоматологического блока!	**См. также:**Инструкция по эксплуатации стоматологического блока!
Наконечник не работает	Неисправен наконечник. Неисправен подводящий провод. Прервано питание. Неисправен светодиод	► Прекратите работать, обратитесь в сервисную службу.
Кнопка управления не работает	Неисправен наконечник. Неисправна кнопка.	► Прекратите работать, обратитесь в сервисную службу.
Отсутствует сигнал таймера	Неисправен наконечник. Неисправен сигнализатор	► Прекратите работать, обратитесь в сервисную службу.
Ослабший световод	Дейект крепления световода. Дефект уплотнительных колец наконечника	► Заменить световод. ► • Заменить уплотнительные кольца
Ослабшая защита глаз	Дефект защиты глаз. Дефект резиновой детали защиты глаз.	► Заменить защиту глаз

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

8 Принадлежности и заменяемые детали

Номер материала	Принадлежности
3.000.3812	Световод
3.000.3811	Защитный экран от слепящего света
3.000.4240	Уплотнительное кольцо

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

1.010.3667 · Fk · 20130626 - 01 · ru

KaVo. Dental Excellence.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

CE 0124

Сбыт:
KaVo Dental GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
Тел. +49 (0) 7351 56-0
Факс +49 (0) 7351 56-1488

Изготовитель:
Kaltenbach & Voigt GmbH
Bismarckring 39
88400 Biberach, Германия
www.kavo.com

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ